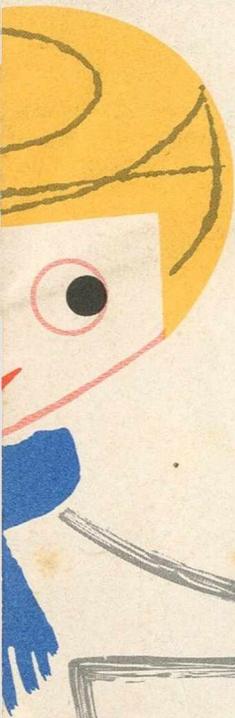


voici l'hiver

chauffez-vous



Cachet du distributeur

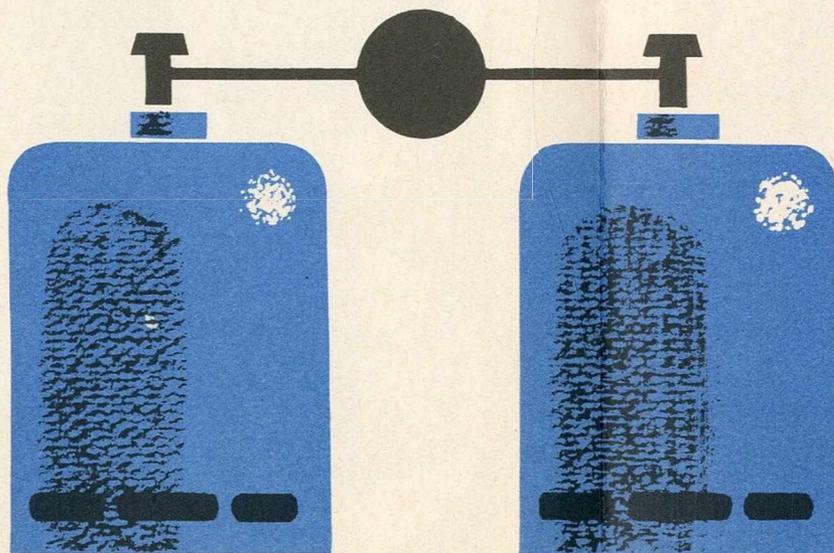
FERR & QUINCAILLERIE  
MAURICE MUREAU  
08 FEV 1950  
CHATENOIS (Vosges)

**BUTAGAZ**  
**PROPAGAZ**

vous propose...



soyez de votre temps  
vivez confortablement :  
bouteilles jumelées.. gaz sans arrêt



**BUTAGAZ**  
**PROPAGAZ**

Société pour l'Utilisation Rationnelle des Gaz - 44, rue Washington, Paris (8<sup>e</sup>)  
ELY 19-61

A. R. P. Europrint, Paris P. P. V. 960 - 300

... pour l'hiver 1960-61

## 5 SOLUTIONS "CHAUFFAGE AU GAZ"

L'une d'elles répond à  
votre problème.

Renseignez-vous auprès du  
distributeur local de la marque

**BUTAGAZ PROPAGAZ,**

il vous conseillera utilement.

Tous les appareils figurant  
dans ce dépliant ont satisfait

aux essais de normalisation

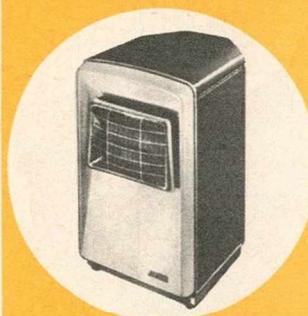
et fonctionnent à

**BUTAGAZ**  
**PROPAGAZ**

# 1. RADIATEURS MOBILES à flamme visible à de butane incorporé



Ces radiateurs sont équipés d'un dispositif de contrôle d'atmosphère et sont conformes aux règles de construction édictées par la Chambre Syndicale des Gaz de Pétrole Liquéfiés.



**AUER**  
**Cyclone**  
**106/S**

Puissance nominale mth/h	Volume chauffé * m <sup>3</sup>	Prix NF
-----------------------------	------------------------------------	---------

2.500	40	349
-------	----	-----



**FAURE**  
**Fire ball**  
**60 luxe**

2.500	40	280
-------	----	-----



**COBRA**  
**Tahiti**

2.500	40	299
-------	----	-----

\* Le volume chauffé est déterminé en tenant compte :  
— des déperditions par les orifices obligatoires de ventilation.  
— du coefficient de chauffage de 50 Kcal/m<sup>3</sup>

Les prix mentionnés sont des prix Automne 1960. Ils nous ont été aimablement communiqués à titre indicatif par chaque constructeur.

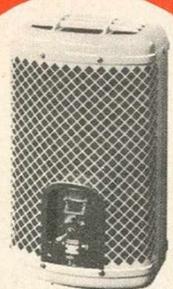
## 2. RADIATEURS DE CHEMINÉE

avec conduit d'évacuation

SOLUTION CLASSIQUE

Ces radiateurs donnent toutes garanties de sécurité, à condition d'être reliés à un conduit d'évacuation correctement installé et régulièrement entretenu.

### ANEMOSTAT



	Puissance utile mth h	Volume chauffé * m <sup>3</sup>	Prix NF
<b>FP 24</b>	2.400	50	352

### AUER



(1) <b>108</b>	4.000	80	415
----------------	-------	----	-----

<b>109</b>	5.800	120	519
------------	-------	-----	-----

### CHAPPÉE



(1) <b>2725 (3 éléments)</b>	2.800	55	347
------------------------------	-------	----	-----

(1) <b>2735 (5 éléments)</b>	4.100	80	418
------------------------------	-------	----	-----

(1) <b>2745 (7 éléments)</b>	6.400	130	500
------------------------------	-------	-----	-----

### COBRA



<b>3.000</b>	3.200	65	295
--------------	-------	----	-----

<b>4.000</b>	4.000	80	332
--------------	-------	----	-----

(1) Tous ces modèles peuvent être livrés avec ou sans dispositif de sécurité.

\* Le volume chauffé est calculé sur la base de 50 kcal/m<sup>3</sup>

## 3. RADIATEURS ÉTANCHES

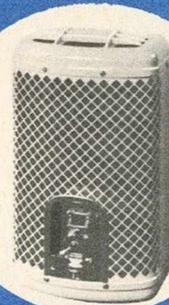
à ventouses

SOLUTION MODERNE



Ces radiateurs permettent de chauffer dans les meilleures conditions de sécurité et de rendement les locaux dépourvus de cheminée d'évacuation.

### ANEMOSTAT FV 24



	Puissance utile mth h	Volume chauffé * m <sup>3</sup>	Prix NF
	2.400	50	375

### AUER 111



	5.800	120	775
--	-------	-----	-----

### DRUGASAR JBN P9



	2.700	55	972
--	-------	----	-----

Les prix mentionnés sont des prix Automne 1960. Ils nous ont été aimablement communiqués à titre indicatif par chaque constructeur.

\* Le volume chauffé est calculé sur la base de 50 Kcal/m<sup>3</sup>

## 4. CHAUFFAGE CENTRAL

UTILISATION PERMANENTE :  
Brûleur Propane Fuel Oil



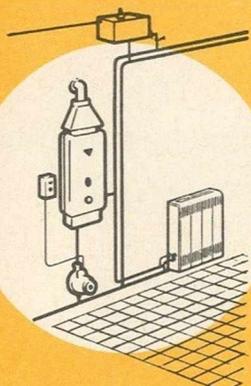
Ce brûleur est monté avec tous ses accessoires sur une fausse porte qui remplace la porte de chargement habituelle.

Pour un prix d'exploitation comparable à celui du charbon (grâce au mélange 30 % propane - 70 % Fuel-Oil) ce brûleur assure automatisme, rendement, sécurité.

### GROUVELLE ARQUEMBOURG

Équipement chaudière	Puissance utile Mth/h	Volume chauffé* m <sup>3</sup>	Prix NF
Type P. F. O. 15/30	12.000	240	850
Type P. F. O. 25/30	22.000	440	850

UTILISATION OCCASIONNELLE :  
générateur mural



Cette nouvelle solution assure un chauffage rapide et une régulation très précise, mais ne peut être conseillée pour le moment que pour une utilisation intermittente, lorsque le générateur est alimenté en propane.

### CHAFFOTEAUX ET MAURY

Celtic 7 P	7.000	140	selon devis
Celtic 12 P	12.000	240	
Celtic 15 P	15.000	300	
Celtic 18 P	18.000	360	

## 5. POSTE MOBILE

### RADIANTS INFRAROUGE



Les panneaux radiants apportent une solution élégante au problème du chauffage localisé, en particulier dans le cas du chauffage des postes de travail à l'intérieur des locaux de grand volume.



S. B. M.  
Projecteur Brasil

Puissance rayonnée* en mth/h	Prix NF
2.000	248



BRILLOIS-SCHWANK  
Poste volant

1.300	150
-------	-----

\* Ce mode de chauffage ne permet pas de déterminer un "volume chauffé"

\* Le volume chauffé est calculé sur la base de 50 Kcal m<sup>3</sup>



**C'EST FOU  
CE QUE JE FAIS  
D'ÉCONOMIES**



**MA CUISINE  
EST  
TELLEMENT  
PLUS JOLIE**



**MAINTENANT  
ON ME DIT  
QUE JE SUIS  
"CORDON BLEU"**

**DEMANDEZ CONSEIL  
A VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ**

**V**OTRE Distributeur est un véritable expert en confort Butagaz, il vous indiquera le type d'appareil le mieux adapté à vos besoins et à vos moyens. Il vous renseignera très volontiers, même si votre désir d'acheter est encore lointain. Votre Distributeur Butagaz Propagaz n'est pas seulement un commerçant. Il est votre conseiller, votre ami, il ne demande qu'à vous rendre service. N'hésitez pas à faire appel à lui.

**FIEZ-VOUS A  
L'ESTAMPILLE**



SOCIÉTÉ POUR L'UTILISATION RATIONNELLE DES GAZ  
BUTAGAZ PROPAGAZ, 44, RUE WASHINGTON, PARIS-8<sup>e</sup>



**VOUS AVEZ BUTAGAZ  
MAIS...**

ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

**Profitez-vous  
de tous ses  
avantages  
?**



**VOTRE BOUTEILLE BUTAGAZ  
VOUS APPORTERA  
ENCORE PLUS DE CONFORT**

C'est dans votre cuisine que vous utilisez votre poste Butagaz. Mais en profitez-vous pleinement? Si votre poste est branché sur un réchaud deux feux, ou sur un réchaud-four d'avant guerre, vous vous privez d'un très grand confort.

**Un réchaud-four (ou une cuisinière moderne) estampillé Butagaz Propagaz vous permettra de faire toute votre cuisine et d'économiser temps et argent.**

Depuis plus de 20 ans, Butagaz suit et encourage les progrès d'une élite de constructeurs français qui acceptent de se soumettre aux spécifications rigoureuses de Butagaz. Les appareils subissent au cours de leur fabrication de sévères contrôles. L'estampille Butagaz Propagaz certifie la qualité.

**VOTRE TRAVAIL SERA PLUS FACILE**

Les moindres détails des appareils modernes sont étudiés pour faciliter votre travail : les robinets sont facilement accessibles, ils ne grippent pas; les plateaux et les accessoires glissent facilement à l'intérieur du four; la porte du four est parfaitement équilibrée, elle ne peut se refermer sur votre main.

**Vous voulez être sûre, Madame, de l'appareil que vous achetez? Faites confiance à la qualité Butagaz Propagaz.**

Les techniciens "Butagaz" contrôlent eux-mêmes la fabrication des nouveaux appareils. Ils s'assurent que tous les réchauds-four, toutes les cuisinières vous procureront le maximum de bien-être, de sécurité et d'économie.



**VOICI LES PREUVES  
DE LA QUALITÉ  
DES APPAREILS A FOUR  
estampillés**



Voici, parmi tant d'autres, quelques contrôles auxquels sont soumis les appareils

**Avec un réchaud four (ou une cuisinière moderne) estampillé Butagaz Propagaz**

**VOUS ECONOMISEREZ  
DU GAZ**

Les nouveaux appareils sont conçus et fabriqués pour consommer le minimum de gaz tout en donnant le maximum de chaleur.

**VOTRE CUISINE  
SERA MEILLEURE**

la chaleur est répartie judicieusement à l'intérieur du four : vos rôtis, vos pâtisseries seront dorés à point sur toutes les faces.

**VOUS ÉCONOMISEREZ  
DU BOIS OU DU CHARBON**

car vous n'aurez plus besoin d'un fourneau pour cuire un rôti ou une tarte...

**VOUS AUREZ  
UN APPAREIL ROBUSTE**

Toutes ses pièces, fixes ou mobiles, peuvent supporter un effort bien supérieur à celui qui leur est demandé normalement.

**VOUS EMBELLIREZ  
VOTRE CUISINE**

car la ligne moderne des nouveaux appareils estampillés Butagaz Propagaz y apportera une note de propreté et de confort.



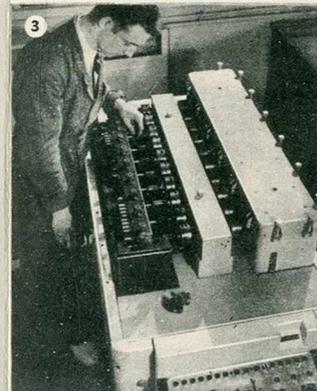
1 Un contrôleur mesure le temps nécessaire à la mise en ébullition d'une quantité d'eau déterminée.

VOUS ÊTES DONC CERTAINE QUE VOTRE CUISINIÈRE VOUS ASSURERA LE MEILLEUR RENDEMENT



2 Ce contrôleur vérifie et enregistre la température en 27 points différents du four. Toute répartition défectueuse de chaleur dans le four condamne l'appareil.

VOUS ÊTES DONC CERTAINE D'AVOIR UNE EXCELLENTE RÉPARATION DE LA CHALEUR DANS LE FOUR



3 Cette machine manœuvre 10 robinets 30 à 40.000 fois. Le grippage d'un robinet est signalé par une lampe témoin.

VOUS ÊTES DONC CERTAINE QUE TOUTE LA ROBINETTERIE NE GRIPPERA PAS



4 La bonne présentation de l'appareil exige un bon assortiment des teintes. Un spécialiste choisit les pièces de même tonalité, ce qui permettra le montage d'ensembles homogènes.

VOUS ÊTES DONC CERTAINE D'AVOIR UN APPAREIL IMPECABLE DONT VOUS SEREZ TOUJOURS FIÈRE

**Après un long usage, vous verrez tout ce que vous avez gagné à vous fier aux nouveaux appareils estampillés Butagaz Propagaz.**

**MAINTENANT  
JE FAIS  
MA LESSIVE  
TELLEMENT  
PLUS VITE !**



**JE N'AI PLUS  
A TRANSPORTER  
L'EAU CHAUDE AU  
RISQUE D'ÉBOULLANTER  
BÉBÉ !**



**...ET QUEL DÉLICE  
DE POUVOIR  
PRENDRE UNE  
DOUCHE TIÈDE !**



**POUR CONNAITRE LE TYPE  
D'APPAREIL QUI CONVIENT A VOS  
BESOINS DEMANDEZ CONSEIL A  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ**

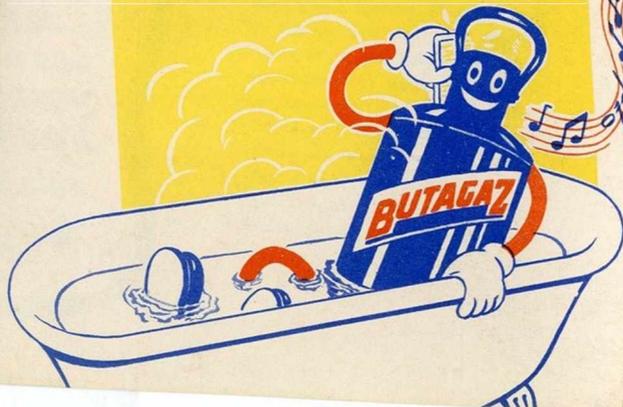
Votre Distributeur est un expert en confort Butagaz. Suivant vos besoins, suivant la disposition de vos pièces, il vous indiquera le chauffe-eau instantané ou le chauffe-eau à accumulation qu'il vous faut; il répondra à toutes les questions que vous voudrez bien lui poser, même si votre désir d'acheter est encore lointain.

Votre Distributeur Butagaz Propagaz est à votre disposition pour vous conseiller, pour vous aider. Vous avez droit à ses services puisque vous êtes Usager Butagaz. N'hésitez pas à lui demander conseil et...

**FIÉZ-VOUS  
L'ESTAMPILLE**



SOCIÉTÉ POUR L'UTILISATION RATIONNELLE DES GAZ  
BUTAGAZ PROPAGAZ, 44, RUE WASHINGTON, PARIS-8<sup>e</sup>



**VOUS AVEZ BUTAGAZ  
MAIS...**



**AVEZ-VOUS  
l'eau  
chaude?**



**BUTAGAZ PEUT VOUS  
APPORTER UN CONFORT  
AUQUEL VOUS N'AVEZ  
PAS PENSÉ :**

*L'eau chaude!*

**A** quoi vous sert votre bouteille Butagaz ? Cette question peut vous faire sourire, la réponse est évidente : Butagaz vous sert à faire la cuisine, facilement, rapidement.

C'est vrai, mais ce n'est pas tout, car votre bouteille bleue n'a pas fini de vous rendre service.

Grâce à elle, vous aurez l'eau chaude à volonté sur votre évier, sur votre lavabo, dans votre buanderie.

Aujourd'hui, vous chauffez l'eau de votre lessive, l'eau de votre vaisselle sur votre cuisinière. Demain, vous n'aurez qu'à ouvrir le robinet de votre chauffe-eau ou de votre chauffe-bains pour que l'eau coule chaude instantanément.

La toilette des enfants, la vaisselle, la lessive, le lavage de la cuisine, toutes les corvées habituelles seront facilement et rapidement "expédiées." Vous ne vous fatiguerez pas à porter de lourds récipients d'eau chaude. Vous réaliserez des économies.

N'attendez pas, profitez dès aujourd'hui de ce nouveau confort Butagaz.

*les appareils  
estampillés*



*sont robustes*

*les appareils  
estampillés*



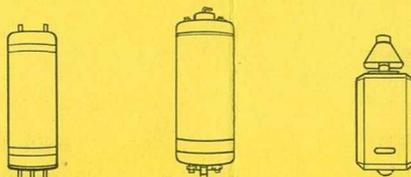
*sont  
économiques*

*les appareils  
estampillés*



*sont sûrs*

Les appareils portant l'estampille Butagaz Propagaz, sont conçus et fabriqués par une élite de constructeurs qui acceptent de se soumettre aux spécifications rigoureuses de Butagaz. Achetez chez votre Distributeur, un chauffe-eau ou un chauffe-bains estampillés Butagaz Propagaz, vous serez certaine d'avoir chez vous, un appareil robuste, économique et sûr.



Les chauffe-eau et les chauffe-bains estampillés Butagaz Propagaz

**F**onctionnent longtemps sans défaillance. La dépense est vite amortie et vous augmentez votre bien-être.

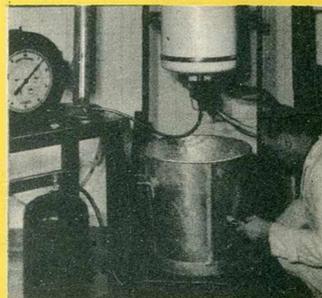
**I**ls sont conçus et fabriqués pour donner le maximum de chaleur, c'est-à-dire le maximum d'eau chaude, en brûlant le minimum de gaz. De plus, l'eau chaude que vous obtenez avec ces appareils coûte 30 % moins cher que l'eau chauffée dans une casserole sur un appareil de cuisine. Le producteur d'eau chaude se paie lui-même.

**I**ls sont munis d'un dispositif de sécurité : si la veilleuse est éteinte par suite de courant d'air ou de toute autre cause, l'arrivée de gaz est fermée automatiquement. De plus, vous ne risquez aucune fuite de gaz à l'intérieur de l'appareil.

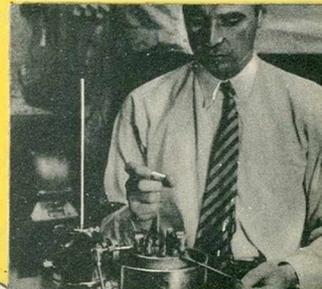
**VOICI LES PREUVES  
DE LA QUALITÉ  
DES APPAREILS  
PRODUCTEURS  
D'EAU CHAUDE  
estampillés**



L'étanchéité du serpentin est vérifiée par un contrôleur qui le remplit d'eau sous pression.



Ce contrôleur s'assure du bon rendement d'un accumulateur. Il vérifie que la chaleur fournie par le brûleur est utilisée au maximum, donc que la perte de calories est minime.



En cas d'extinction fortuite de la veilleuse la fermeture des conduites de gaz est commandée par la déformation d'une bilame ou élément dilatable. Un technicien en vérifie le fonctionnement.

**SAVEZ-VOUS  
CE QUE  
SIGNIFIE  
CE PANONCEAU ?**



Il vous indique, bien sûr, le Distributeur Butagaz Propagaz qui assure votre ravitaillement en gaz. Mais, il désigne aussi le spécialiste qui vous fournira les meilleurs appareils producteurs d'eau chaude, aux meilleurs prix.

**FIEZ-VOUS  
A CE PANONCEAU.  
FAITES CFIANCE A  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ...  
ET PROFITEZ ENFIN  
DU BIEN-ÊTRE  
DONT VOUS AVEZ  
RÊVÉ :**



**L'EAU CHAUDE A VOLONTÉ**

*chez vous!*



**Comme c'est pratique  
d'avoir de l'eau chaude  
instantanément !**



*Comme c'est agréable d'avoir l'eau chaude à volonté*

Oui, comme c'est pratique et agréable d'avoir l'eau chaude courante chez soi. Que de corvées évitées, que de temps gagné pour votre femme. Vous pouvez simplifier sa tâche quotidienne. Aidez-la donc, Monsieur... comme elle sera heureuse!

*Mais, direz-vous, comment lui rendre la vie plus facile?*

*A qui demander conseil ?*

Pour obtenir 10 l. d'eau à 65°  
• Il faut 74 grs de gaz sur un réchaud • Il ne faut que 52 grs de gaz avec un chauffe-eau. Soit une économie de 30%. Le chauffe-eau se paie lui-même.

SOCIÉTÉ POUR L'UTILISATION RATIONNELLE DES GAZ, BUTAGAZ PROPAGAZ, 44, RUE WASHINGTON, PARIS 8<sup>e</sup>

BRONXKXIVY A. 1934

**Si** votre femme avait besoin d'un réveil ou d'une montre, vous n'hésiteriez pas, vous penseriez aussitôt à votre horloger.

Vous iriez chez lui les yeux fermés et vous auriez raison. Cet homme de métier vous fournirait toujours le mécanisme le meilleur, garanti par les contrôles les plus rigoureux.

En un mot...



IL VOUS DONNERAIT  
TOUTE SATISFACTION..

*car c'est  
un spécialiste*

POUR FACILITER LA TÂCHE DE VOTRE FEMME...

### FAITES INSTALLER CHEZ VOUS UN CHAUFFE-EAU

Puisque vous avez déjà un poste Butagaz, c'est facile: une simple canalisation à installer. Votre femme aura à toute heure, instantanément et à la température désirée, la quantité d'eau chaude qui lui est nécessaire.

Mais, direz-vous, comment se procurer un bon appareil ?

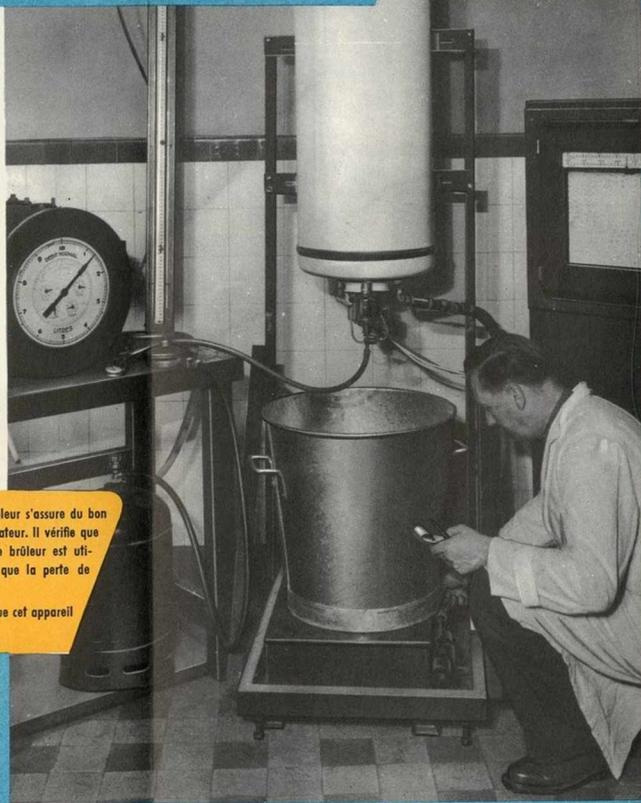
- Comment savoir s'il sera résistant ?
- Comment savoir s'il procurera de l'eau chaude en quantité suffisante et à la température voulue ?
- Comment savoir s'il sera d'un maniement facile ?
- Comment savoir s'il offrira toute sécurité ?

*Il existe actuellement des appareils producteurs d'eau chaude robustes, sûrs, économiques, qui ont subi en usine et en laboratoire des contrôles rigoureux.*

Un exemple : Ce contrôleur s'assure du bon rendement d'un accumulateur. Il vérifie que la chaleur fournie par le brûleur est utilisée au maximum, donc que la perte de calories est minime.

C'est pour vous la garantie que cet appareil sera économique.

MAIS OÙ ACHETER  
LE CHAUFFE-EAU  
OU LE CHAUFFE-BAINS  
QUI PRÉSENTERA  
RÉELLEMENT  
TOUTES CES GARANTIES ?



... à qui vous adresser ?

LA RÉPONSE  
EST SIMPLE :



ADRESSEZ-VOUS A  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ

Comme votre horloger, c'est un homme de métier. Les appareils qu'il vous montrera sont les meilleurs : ils ont été conçus et fabriqués par une élite de constructeurs et ils ont subi, en cours de fabrication, de rigoureux contrôles.

En allant chez votre Distributeur Butagaz Propagaz, vous êtes certain de trouver l'appareil le mieux adapté à vos besoins, un appareil robuste, sûr, économique.



FAITES CONFIANCE A VOTRE  
DISTRIBUTEUR BUTAGAZ PROPAGAZ

*c'est  
un spécialiste*

SAVEZ-VOUS  
CE QUE  
SIGNIFIE  
CE PANONCEAU?



Il vous indique, bien sûr, le Distributeur qui assure votre ravitaillement en gaz. Mais, il désigne aussi le spécialiste qui vous fournira les meilleurs réchauds-four et cuisinières, aux prix les plus justes.

FAIEZ-VOUS A CE PANONCEAU.

FAITES CONFIANCE  
A VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ...

ET VOUS POURREZ DIRE ENFIN :

**AVEC MA CUISINIÈRE MODERNE  
QUEL CHANGEMENT!  
MES PLATS  
SONT TOUJOURS RÉUSSIS**



La cuisson des aliments nécessaires à une personne pendant un mois exige 25.000 calories. Grâce à l'excellent rendement des appareils alimentés avec Butagaz ou Propagaz cela représente environ 3 Kgs de gaz.

SOCIÉTÉ POUR L'UTILISATION RATIONNELLE DES GAZ, BUTAGAZ PROPAGAZ, 44, RUE WASHINGTON, PARIS 8<sup>e</sup>

# Mon rôti est encore brûlé !



## Je n'arrive plus à faire de la bonne cuisine



Depuis quelque temps, mes rôtis ne sont jamais cuits à point.



Aucun ennui avec les miens : Je ne comprends pas ce qui vous arrive.

Et pour ma pâtisserie, c'est encore pire !



Dire que chez moi tout le monde se régale !



Réussir le moindre plat devient un problème. Mon mari qui aimait tant ma cuisine ne cesse maintenant de la critiquer.

Comme je vous plains !

Mais comment préparer un bon rôti ou une bonne tarte ?

Le mien a toujours un sourire satisfait en voyant arriver les plats.



...COMMENT REDEVENIR LA BONNE CUISINIÈRE QUE J'ÉTAIS ?



### Qui pourrait vous aider ?

*Si vous vous apercevez que votre vue baisse, auriez-vous un instant d'hésitation? Non, n'est-ce pas? Vous iriez immédiatement consulter votre oculiste.*

Lui seul est qualifié pour un examen sérieux de votre vue. Lui seul peut déceler la cause de votre mal, vous conseiller les verres qui vous conviendront le mieux.



A LUI SEUL

VOUS FERIEZ CONFIANCE

*et vous auriez raison*

CAR C'EST UN SPÉCIALISTE !

VOTRE PROBLEME DE *bonne cuisine*  
EST AUSSI FACILE A RÉSOUDRE

*Vous qui avez Butagaz, changez votre vieil appareil contre un réchaud-four ou une cuisinière moderne.*

Au cours de ces dernières années, des progrès considérables ont été réalisés. Une élite de constructeurs fabrique aujourd'hui des appareils qui présentent toutes garanties. La solidité de la tôle, la résistance de la fonte, le montage des pièces ont été contrôlés avec soin. Le parfait fonctionnement du four, des brûleurs, des robinets, a été vérifié en laboratoire. Grâce à la qualité de l'émail et à l'élégance de leurs lignes ces appareils embelliront votre cuisine.

MAIS, DIREZ-VOUS, COMMENT ÊTRE SÛRE QUE LA CUISINIÈRE QUE J'ACHÈTERAI A SUBI DES CONTRÔLES ?

OÙ L'ACHETER ? A QUI M'ADRESSER ?

*Là, encore, seul un homme de métier peut vous conseiller*



Sur cette photo, un contrôleur vérifie et enregistre la température en 27 points différents du four. Toute répartition défectueuse de chaleur dans le four condamne l'appareil. Voici donc, enfin, résolu votre problème. Plus de "râties brûlées", plus de "farles mal cuites".



Oui, un "bon" réchaud-four, une "bonne" cuisinière, s'achètent chez un homme de métier. Votre Distributeur Butagaz Propagaz saura étudier votre problème particulier et vous conseiller, parmi les appareils de qualité qu'il vend, celui qui correspond le mieux à vos besoins.



VOUS POUVEZ  
FAIRE CONFIANCE A  
VOTRE DISTRIBUTEUR  
BUTAGAZ PROPAGAZ  
*c'est un spécialiste*